

# **2nd International Workshop on Computational Approaches to Historical Language Change (LChange'21)**

Held online due to COVID-19

Bangkok, Thailand  
6 August 2021

ISBN: 978-1-7138-3379-6

**Printed from e-media with permission by:**

Curran Associates, Inc.  
57 Morehouse Lane  
Red Hook, NY 12571



**Some format issues inherent in the e-media version may also appear in this print version.**

Copyright© (2021) by the Association for Computational Linguistics and the Asian Federation of Natural Language Processing  
All rights reserved.

Printed with permission by Curran Associates, Inc. (2021)

For permission requests, please contact the Association for Computational Linguistics at the address below.

Association for Computational Linguistics  
209 N. Eighth Street  
Stroudsburg, Pennsylvania 18360

Phone: 1-570-476-8006  
Fax: 1-570-476-0860

[acl@aclweb.org](mailto:acl@aclweb.org)

**Additional copies of this publication are available from:**

Curran Associates, Inc.  
57 Morehouse Lane  
Red Hook, NY 12571 USA  
Phone: 845-758-0400  
Fax: 845-758-2633  
Email: [curran@proceedings.com](mailto:curran@proceedings.com)  
Web: [www.proceedings.com](http://www.proceedings.com)

## Table of Contents

<i>Time-Aware Ancient Chinese Text Translation and Inference</i> Ernie Chang, Yow-Ting Shiue, Hui-Syuan Yeh and Vera Demberg .....	1
<i>Three-part diachronic semantic change dataset for Russian</i> Andrey Kutuzov and Lidia Pivovarova .....	7
<i>The Corpora They Are a-Changing: a Case Study in Italian Newspapers</i> Pierpaolo Basile, Annalina Caputo, Tommaso Caselli, Pierluigi Cassotti and Rossella Varvara ..	14
<i>Linguistic change and historical periodization of Old Literary Finnish</i> Niko Partanen, Khalid Alnajjar, Mika Hämäläinen and Jack Rueter .....	21
<i>A diachronic evaluation of gender asymmetry in euphemism</i> Anna Kapron-King and Yang Xu .....	28
<i>The GLAUx corpus: methodological issues in designing a long-term, diverse, multi-layered corpus of Ancient Greek</i> Alek Keersmaekers .....	39
<i>Bhāṣācitra: Visualising the dialect geography of South Asia</i> Aryaman Arora, Adam Farris, Gopalakrishnan R and Samopriya Basu .....	51
<i>Modeling the Evolution of Word Senses with Force-Directed Layouts of Co-occurrence Networks</i> Tim Reke, Robert Schwanhold and Ralf Krestel .....	58
<i>Tracking Semantic Change in Cognate Sets for English and Romance Languages</i> Ana Sabina Uban, Alina Maria Cristea, Anca Dinu, Liviu P. Dinu, Simona Georgescu and Laurentiu Zoicas .....	64